

KC Beauty Academy 2018 Student Enrollment Agreement

706 East 1st Street Los Angeles, CA 90012

(213) 253-9999

コスメトロジー(1600 時間) エステティシャン(600 時間) マニキュア (400 時間)

バーバー (1500 時間)

クロスオーバー：コスメトロジーからバーバー (200 時間)

クロスオーバー：バーバーからコスメトロジー (300 時間)

苗字： _____ 名前： _____ ミドル： _____

住所： _____

市： _____ 州： _____ 郵便番号： _____

国： _____ 歳： _____ 生年月日： _____

メールアドレス： _____

アメリカ市民： はい いいえ SSN/ITIN 番号： _____

運転免許証番号： _____ 免許の州： _____ ライセンス書換に必要な時間： _____

入学同意書の対象期間:

入学日： _____ 卒業予定日： _____ 契約時間: _____

生徒は週に _____ 時間、合計で _____ 週 出席する

生徒個人のスケジュール：

週	時間	時間数
Monday	From: To:	
Tuesday	From: To:	
Wednesday	From: To:	
Thursday	From: To:	
Friday	From: To:	
Saturday	From: To:	
Sunday	From: To:	

すべてのクラス、オリエンテーションは英語です。入学同意書、報告書、規約書などもすべて英語で書かれます。英語が第一言語でない生徒で、この入学同意書の期間や内容などを理解できない生徒は、キャンセルポリシーや返金ポリシーなどについて明確に、その生徒の第一言語で説明される権利があります。

Initials: _____

CONTRACT COSTS AND PAYMENT TERMS 契約費用と支払い期間

生徒とスポンサー（いる場合）は、下記の期間から選んだコースの授業料と費用を、支払うことに同意する。学校は、授業料を未払いのまま授業を受ける生徒がいる場合に、事前に通告なしでも拒否ができる。学校は、契約が終わった後、卒業前に、残っている授業時間を、1時間\$10として生徒に請求できる。また成績証明書発行に\$15かかる。入学費用として\$75、以前に通っていた学校から、授業時間を移行するのに、\$200かかる。再入学する場合、最初に入学した日から30日以上経っている場合に限り、\$75を再入学費として請求する。再入学する場合、最初に入学した日から30日以上経っていて、授業料が当初の値段から変更があった場合、変更後の授業料を支払う。

METHOD OF PAYMENT 支払い方法

KC BEAUTY ACADEMYでは州または連邦政府の財政援助プログラムを提供していません。支払い方法は、入学同意書にサインする際に一括で支払うか、入学金を先に支払い、授業が始まるまえに残りの金額を支払う、または同意した支払い計画（月々払い）を支払う。現金、チェック、マネーオーダー、クレジットカードで支払い可能。クレジットカードの場合、手数料がかかる。生徒が、教育プログラムによってローンが組めた場合、そのローンの返済と利子、また、学校を退学した場合の返金は、自己責任になる。月々払いの場合は、毎月10日以内に支払う。10日を超えた場合は罰金として\$10課金されます。支払いがすべて完了するまで、学校はその支払われていない時間数を保持する。ケースバイケースで、支払われた分のクレジット時間数は生徒に公開されることがあります。生徒が生徒ローンをする場合、その返済、金利、などはその生徒の責任となります。生徒が連邦財政援助プログラムを受ける場合、金額の払い戻しを受ける権利があります。

Itemized Charges 料金明細

入学金（返金不可）

STRF 回復基金（返金不可）

授業料

教科書

美容道具/ラボ費用

トランスファー費用

事務費用

その他

合計

頭金

残金

生徒名前（ローマ字）

生徒サイン

日付

両親の名前（未成年の場合）

署名

日付

Initials: _____

STUDENT TUITION RECOVERY FUND 授業料と回復基金

カリフォルニア州では、カリフォルニア州在住である生徒にむけて、教育プログラムで学生が被る経済的損失を軽減するために学生ローン基金(STRF)を設立しました。在住プログラムと教育プログラムに参加しているカリフォルニア州に住んでいる場合、STRFが州から課せられる費用を支払えば、授業料の全額、または一部その生徒の代わりにを前払いする。カリフォルニア州在住ではなく、在住プログラムに参加していない場合、STRFの対象とはなりません。

入学同意書のコピー、授業料のレシート、またその他の費用を支払った書類を保管することは大事です。STRFについて質問がある場合は直接 BPPE に連絡してください。

住所：2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833

電話：916-431-6959 or 888-370-7589

STRFの対象は、カリフォルニア州在住で、在住プログラムに参加していること、STRFの費用を支払っていること、経済的な理由があること、または下記となります。

1. 機関、施設の所在地、またはその教育プログラムが閉鎖されたか、中止になった場合で、BPPEによって外部授業が承認されなかった場合
2. 機関、施設の所在地、またはその教育プログラムが閉鎖される120日以内に登録した場合
3. 機関、施設の所在地、またはその教育プログラムが閉鎖される120日以降に登録した場合
4. BPPEから払い戻しを要求されその教育機関がそれを怠った場合
5. その教育機関が、法律で要求されているように、連邦政府の学生ローンプログラム資金の払い戻しをしなかったか、授業料およびその他の費用を超過して受領した収入を払い戻ししなかった場合
6. 仲介人または裁判所によって、本章の違反に基づいてその教育機関または代理人によって返金、払い戻し、またはその他の金銭的な賞を得るはずが、その教育機関から受理できなかった場合
7. 学生ローンのキャンセルをするために法的に弁護士に相談した際にかかった費用の請求書を持っている場合

STRFの払い戻しの対象となるためには、適格者としてみなされてから4年以内に申請書を受理する必要があります。融資を受けていない機関が経過した後にその生徒が融資を復活させたい場合、いつでも回復資格があるとゆう責務についてSTRFから回復申請書を提出されます。その生徒が適格とみなされて4年以上経過している場合、その期間が法律によって延長されていない限り、その4年間の間に回復申請書を提出しなくてはなりません。ただし、ソーシャルセキュリティー番号かITIN番号がない生徒は請求をすることはできません。

GENERAL TERMS OF AGREEMENT 基本契約の条件

SCHOOL 学校：

- カリフォルニア州ステートボード(California State Board of Barbering and Cosmetology)に定められた最低基準カリキュラムに達しているか
- キットの中身、教科書、ドレスコード、カリキュラム、教材、教育法などを改良することができるか

Initials: _____

- テスト、実施課題、最終の筆記と実施試験と、州に定められた最低プログラム、卒業書類と卒業前のインタビュー、すべての支払いが完了した生徒に、卒業証明書と、コース名と授業時間が記載されたオフィシャルな成績証明書が発行できる
- 卒業書類、卒業インタビューが完了して、未払いの授業料について学校と生徒の間で納得のいく協定ができた場合、コース名と授業時間が記載された公式の成績証明書が発行できる
- 各生徒に適した就職先を、地域別に探すのを手伝い、就職キャリアクラスを教える。が、雇用保障はなくてもよい。
- 生徒が不適当な行動をとって、顧客、生徒、学校の従業員に危害を加える、学校に損害、窃盗、または不法行為などが起こりうる場合、この基本的契約に従って、その生徒の入学を拒否、もしくは在籍を終了させることができる。

STUDENT 生徒：

- 登録に必要な書類作成費用、学校と州に定められた費用を、決められた日時を守って支払うことに同意する
- 道徳的な行動、一般的な決まり、州法、規制、教育上の必要条件（クリニックアサインメントも含まれる）
- スクールサロンでの顧客サービスや、その他の学校での必須プログラムなどを拒否しないことに同意する
- すべてのファイナンシャル書類を、準備することに同意する
- 学校の服装規定を守り、コスメトロジー業界に代表されるようなプロ意識のある服装を心がけることに同意する
- 学校の判断でクラススケジュールは変わることもあるが、クラスを受講することに同意する
- すべてのテストに合格するために、セオリーのクラスを必ず受講することに同意する
- 出席状況と成績が、学習進歩状況に関係することを理解する
- カリフォルニアライセンスや、その他のライセンスなどにかかる費用は、生徒の個人負担によることを理解する

STUDENT'S RIGHT TO CANCEL – NOTICE OF CANCELTION

生徒の解約権利、返金ポリシー、解約について

生徒（または法定後見人）は、入学同意をキャンセルし、スタート日以前、もしくは入学同意日の7日以降に支払った入学金（返金不可）以外の払い戻しが可能です。

この日付_____以降のキャンセルもしくは退学は不可能です。

学校から退学を希望する生徒は、書面によりキャンセル通知を出し、学校のマネージャーまたはディレクターに提出します。退学は、生徒の書面による通知、または生徒の出席または成績の不満足によって起こりません。生徒は、退学届けを出した日、学校から退学された日、14日以上連続で無断欠席した日、または認証された休暇から帰って日を正式な退学日とする。申請者で入学を取り消したい方、生徒で入学を取り消したい方には、公正かつ公平な決済が適用されます。次の方針は、いずれかの理由により、生徒の決定、コースまたは

Initials: _____

プログラムのキャンセル、学校閉鎖などの理由により、すべての生徒に適用されます。申請者または生徒への返金は、公式な退学から45日以内に行われる。公式な退学は、下記の事項以前に行われる：

- 1.申請者が学校側から受け入れられなかったとき。その場合は支払ったすべての払い戻しを受ける権利があります。
- 2.生徒（または法的な後継人）が、入学同意書にサインして3日以内にキャンセルを申し出た場合。実際に授業を開始したかどうかにかかわらず、払い戻されるものとします。
- 3.生徒が書面にて退学届けを学校に提出した場合
- 4.生徒がLOA（休暇届）を提出する際に学校に戻ってくる意思がないことを伝えた場合。退学日は休暇終了日の早期か、通知した日とします。
- 5.学校から退学を命じられた場合。

生徒で授業を開始し、コースが終了する前に退学した場合、下記の授業料が適用されます。すべての払い戻しは、予定されたスケジュール時間に基づいています。

スケジュール時間のパーセンテージ

科/授業の申し込み

0.01%から 60%

60.1%以上

学校が受理/保持する授業料の合計

比較：スケジュール時間 x 1時間

学校の保持 100%

- すべての払い戻しは、最終受講日に基づいて計算されます。退学する生徒の返金は、生徒が公式または非公式に退学した日から45日以内に返金されるものとする。病気やケガ、親族の死亡などが証明された場合は、合理的かつ公式な払い戻しが行われます。生徒が入学した後、恒久的に閉鎖されたか指導を提供しなくなった場合、学校は授業料の払い戻しを生徒に提供します。生徒の入学後にコースがキャンセルされた場合、学校は支払った料金を返金するか、後でコースを修了するかのいずれかを行います。生徒の入学後にコースがキャンセルされ、指導がすでに開始された場合、他の学校に転校するすべての生徒に授業の払い戻しを行うか、契約を解除するか、または支払った金額を全額返金します。
- この払い戻しポリシーは、入学同意書に記載されている授業料に適用されます。教科書や美容道具などは返却不可になります。一旦生徒が受け取ったものはその本人に属し、その本人が責任を負うことになります。
- KC BEAUTY ACADEMY は、州または連邦政府の財政援助プログラムを提供していません。生徒が連邦政府の財政援助プログラムの資金を受け取った場合、生徒は連邦政府の財政援助プログラムから払われていない資金を払い戻す権利があります。
- 生徒が州または連邦政府のローンをしていない場合、次の両方が発生する可能性があります：
- 連邦政府、州政府、またはローン保証機関は、ローンに支払われる残高を減額する権利を有する所得税払い戻しを申請することを含め、生徒に対して起訴を起こすことがあります。

- 生徒は、融資が返済されるまで、連邦政府の財政援助プログラム、またはほかの政府機関の財政援助を受ける資格がない可能性があります。*KC BEAUTY ACADEMY は現在、連邦政府の財政援助プログラムに参加する資格がありません。

NOTICE CONCERNING TRANSFERABILITY OF CREDITS AND CREDENTIALS EARNED AT OUR INSTITUTION

当校で修了したクレジットと、移行可能なクレジットについて

KC BEAUTY ACADEMY で得たクレジットは、転校希望先の学校へ移行可能なクレジットです。コスメトロジー、バーバ、マニキュア、エステティシヤンの各コースで得た証明書も転校希望先へ移行可能です。当校で得た証明書が転校先で受け入れられない場合は、その学校で一部、もしくはすべての学業を繰り返す必要があります。この理由によって、この学校があなたの教育目的を達成できるかを確かめる必要があります。クレジットまたは証明書の移行が可能か、転校希望先に確かめる必要があります。

Initials: _____

この入学同意書にサインする前に、カタログまたはパンフレットとパフォーマンスファクトシートを確認する必要があります。これらの文書には、この学校の重要なポリシーとパフォーマンスデータが含まれています。パフォーマンスファクトシートには、コース修了率、配置率、ライセンス合格率、給与または賃金、過去三年間の学生ローン率などが記載されていて、サインをする必要があります。

イニシャル: _____

私は、カタログ、パフォーマンスファクトシート（コース修了率、配置率、ライセンス合格率、給与または賃金、過去三年間の学生ローン率などが記載されている）を受け取ったことを証明するためにサインと日付を記入します。

現在までの出席の総費用	\$
プログラムの合計費用	\$
入学時に支払った費用	\$

この契約書に質問か、学校側からの説明に納得のいかない場合、Bureau for Private Postsecondary Education に直接お問い合わせください。住所：P.O. Box 980818, West Sacramento, CA 95798 電話：(916) 431-6959 Fax: (916) 263-1897 Website: www.bppe.ca.gov

生徒もしくは組織で、学校に抗議したい場合、Private Postsecondary Education に電話：888-370-7589 するか、Website: www.bppe.ca.gov から、抗議記入用紙に書いて提出する。

この 6 ページの入学同意書は、該当する全ての当事者が受け入れ時の署名をする際に、生徒と学校との契約で構成しています。以下に署名することにより、あなたは全てのページを読んでいることを証明します。署名した入学同意書のコピーは権利を保護するために、必ず保管してください。

謝意：以下の私の署名は、これを読んで理解し、その内容に従うことに同意するものとし、学校のキャンセルポリシーと返金ポリシーを明確に説明されていることを証明します。また私は、この契約書のコピーを受け取っています。

生徒名前（ローマ字）

生徒サイン

日付

生徒両親の名前（未成年の場合）

両親サイン

日付

学校側の名前

学校側サイン

日付

Initials: _____